



Société de protection
des plantes du Québec

Quebec Society for the
Protection of Plants

Echos Phytosanitaires
Bulletin de nouvelles de la S.P.P.Q.

Numéro 46 , octobre 1992

UN MOT DU PRÉSIDENT

Pour une troisième année consécutive, le Congrès annuel de la SPPQ a remporté un vif succès tant au niveau participation qu'au niveau financier. Ce bilan positif est tout à l'honneur de nos membres bénévoles qui ont consacré heures et efforts à l'organisation de cette importante activité de notre Société. Je profite ainsi de l'occasion pour réitérer nos plus sincères remerciements et félicitations à Louis Bernier et toute son équipe qui ont su faire de ce Congrès une réussite sur toute la ligne. Il n'est tien qu'à nous d'assurer la continuité de succès de cet événement annuel par le biais d'une participation active.

Comme une bonne nouvelle ne vient jamais seule, la SPPQ est fière d'annoncer que le livre tant attendu "Noms des Maladies des Plantes du Canada" est maintenant disponible. Ceux et celles qui en avaient fait la commande lors de la pré-vente devraient recevoir sous peu (si ce n'est déjà fait) leur exemplaire. Dans l'éventualité où vous auriez oublié d'ajouter cette source inestimable d'information à votre bibliothèque, je vous enjoins de le faire en contactant notre dévoué secrétaire, Léon Tartier. Cet important ouvrage, accompli sous la présidence de Gilles Emond, se veut la concrétisation d'un travail inlassable de la part de plusieurs membres de notre Société. Au nom de la SPPQ, je tiens donc à leur témoigner notre reconnaissance.

Chaque réunion annuelle entraîne un remaniement au sein du conseil d'administration où certains membres, après plusieurs années de dévouement au C.A., cèdent leur place à de nouveaux bénévoles. Ainsi, le travail remarquable qu'ont accompli Michel Lacroix en tant que président et Odile Carisse et Guy Bussièrès en tant que directeurs se doit d'être souligné. Incidemment, j'en profite pour souhaiter la bienvenue et nos meilleures chances de succès à Guy Bussièrès, Elisabeth Fortin et Louis Bernier dans leurs tâches respectives de vice-président et directeurs. Je profite également de l'occasion pour remercier Léon Tartier et Alain Devaux qui se dévouent depuis déjà plusieurs années dans leurs fonctions de secrétaire et trésorier, respectivement. En accédant à la présidence de la SPPQ pour la prochaine année qui promet d'être fertile en activités, je me suis engagé à représenter et assurer le rayonnement de la Société avec le même enthousiasme qui a caractérisé mes prédécesseurs. Je ne peux qu'espérer être à la hauteur de la confiance que vous m'avez témoignée.

Finalement, les Echos Phytosanitaires, que vous lisez présentement, représentent pour la SPPQ un véhicule indispensable d'information, d'échanges et de communications. La rédaction de ce bulletin de nouvelles a été assurée depuis déjà 8 ans par Guy Bélair. La survie de la SPPQ étant grandement dépendante du travail de personnes bénévoles, il serait difficile de trouver plus bel exemple de dévouement pour le rayonnement de la Société. Alors que Guy s'apprête à passer la relève à son successeur, je tiens à lui rendre hommage et lui exprimer toute notre reconnaissance et gratitude pour ses nombreuses années où il s'est fait un devoir de nous tenir informés. Je lui souhaite donc la meilleure des chances dans l'entreprise de ses nouveaux projets. C'est avec le même enthousiasme que je remercie le nouveau rédacteur, Michel Carrignan, d'avoir accepté d'assurer la continuité

Secrétariat:

Station de Recherches, M.A.P.A.Q.

C.P. 480

St-Hyacinthe, Québec J2S 7B8

Tél.: (514) 774-0660 Fax: (514) 773-9806

des Echos Phytosanitaires. Michel possède plusieurs années d'expérience en tant que journaliste agricole et le dynamisme avec lequel il a attaqué ses nouvelles fonctions est garant d'un futur assuré pour notre bulletin de nouvelles. Evidemment votre collaboration et vos idées demeurent indispensables aux Echos Phytosanitaires et ce n'est que par le biais de ces encouragements que nous pourrons faciliter la tâche à Michel. Il attend donc de vos nouvelles.

Richard Bélanger

...

UN MOT DU NOUVEAU RÉDACTEUR DU BULLETIN DE NOUVELLES

Mission impossible?

La succession de Guy Bélair comme rédacteur des Echos phytosanitaires s'avère un défi de taille. Votre collaboration et votre appui au sein de la S.P.P.Q. pour m'aider à assumer ce poste, s'avèrent essentiels. C'est pourquoi, certains parmi vous seront contactés au fil des numéros pour nous informer de leur champ d'activité. Notre équipe tentera l'impossible : arrêter le tourbillon de vos journées le temps nécessaire pour vous soutirer quelques informations. Nous comptons sur votre participation.

C'est un rendez-vous que je vous fixe pour le prochain numéro le **15 décembre**. Veuillez prendre note que notre boîte aux lettres déménage à l'adresse suivante. Au plaisir d'avoir de vos nouvelles!

La Société de protection des plantes du Québec
Département de phytologie
F.S.A.A.
Université Laval (Québec)
G1K 7P4
tél. (bur) (418) 644-6813
(FAX) (418) 656-7856

...

Procès-verbal de la 84e Assemblée annuelle tenue le 4 juin 1992 à l'Auberge du Lac Delage
--

1. Le président, Michel Lacroix ouvre la réunion à 17:10 heures en présence d'une quarantaine de membres.
2. L'ordre du jour est adopté tel quel sur une proposition de M. Letendre, appuyé par O. Carisse.
3. En remplacement du secrétaire, A. Devaux fait la lecture du procès-verbal de la 83e assemblée annuelle. Celui-ci est adopté sur une proposition de G. Boivin, appuyé par R. Hogue.
4. Affaires découlant du procès-verbal:
- Organismes de charité : le nouveau CA étudiera la question.
5. Rapport du président : Annexe 1.

6. Rapport du trésorier : A. Devaux présente les états financiers de la Société : Annexe 2. Ceux-ci sont adoptés sur une proposition de R. Bélanger, appuyé par L. Couture.
7. Rapport de la rédactrice en chef de Phytoprotection : Anne Légère présente le rapport sur les activités de notre revue : Annexe 3. Il s'ensuit une discussion sur le genre d'articles à publier dans la revue. Articles techniques versus articles scientifiques entre R. Hogue et D. Benoit ainsi que plusieurs autres intervenants.

Michel Lacroix suggère qu'Echos phytosanitaires pourrait publier des articles synthèse. A y penser.

Finalement le rapport est adopté sur une proposition de C. Richard, appuyé par M. Caron.

Hommage au Dr Sackston :

O. Carisse rend hommage au Dr Sackston pour sa contribution au développement et au rayonnement de Phytoprotection. Anne Légère remet ensuite une plaque commémorative au Dr Sackston en témoignage de reconnaissance pour sa contribution majeure à la revue Phytoprotection.

8. Réunion annuelle 1993 : le point.
 - P. Neumann : A cause du congrès ISPP en juillet, il propose de tenir une journée pour l'assemblée annuelle un jour avant le congrès (lundi 27 juillet). J.G. Pilon a accepté de présider le comité d'organisation de cette réunion.
 - M. Caron n'est pas d'accord, les pathologistes ne seront pas disponibles à cause des activités reliées au congrès.
 - M. Roy propose que le prochain CA se repenche sur la question et considérer une autre solution telle que faire la réunion conjointement avec la S.E.Q.
9. Nouveaux membres : Sur une proposition de C. Beaulieu, appuyé par S. Gagné, 10 nouveaux membres sont acceptés au sein de notre Société, ce sont :

Luc Brodeur	Réseau de dépistage et de recherche de la Rive-Sud;
Patrick Auclair	Réseau de dépistage et de recherche de la Rive-Sud;
Mario Asselin	Réseau de dépistage et de recherche de la Rive-Sud;
Michel Tessier	Biologie, Université Laval;
Jean-Guy Pilon	Université de Montréal;
Hélène Chiasson	Université de Montréal;
Suha J. Hare	Collège Macdonald;
Lucie Royer	Agriculture Canada, St-Jean-sur-Richelieu;
Marie-Josée Mottet	Ministère Forêts, Québec;
Elizabeth Fortin	FSAA, Université Laval;
Janick Lorion	Agriculture Canada, Ottawa.
10. Rapport du comité des résolutions : Celui-ci est formé de G. Gilbert et M. Lacroix et il présente les résolutions suivantes : Annexe 4. Ce rapport est accepté sur une proposition de M. Guibord, appuyé par M. Letendre.
11. Rapport du Comité des nominations : Formé de O. Carisse, G. Bussières et G. Gilbert présente son rapport :

A la présidence de la Société :
A la vice-présidence :
A la direction :

Richard Bélanger
Guy Bussières
Louis Bernier
Elizabeth Fortin
Gérard Gilbert

Aucune autre proposition ne venant de l'assemblée, ce rapport est accepté à l'unanimité sur une proposition soumise par M. Caron, appuyé par R. Bélanger.

12. Clôture de l'assemblée à 18:30 heures. Le président sortant M. Lacroix remercie tous les membres pour leur collaboration et R. Bélanger lève l'assemblée en remerciant tout le monde de leur présence.

Léon M. Tartier, secrétaire
Saint-Hyacinthe, le 18 août 1992

ANNEXE 1

RAPPORT DU PRÉSIDENT **1991-1992**

Le 24 juin prochain, nous aurons toutes et tous le coeur en fête en se rappelant qu'en 1908 naissait la Société de protection des plantes du Québec. Il est tout de même impressionnant de constater qu'après 84 ans, le coeur de la Société bat toujours. Ce sont finalement les quelques deux cent membres qui permettent à la Société de conserver sa vitalité. Durant la dernière année, je vous ai fait part, via les Echos phytosanitaires, de ma perception de ce que signifie être membre de la SPPQ. Je considère qu'il est important de s'impliquer pour dynamiser la Société, mais cette implication ne nécessite pas d'être nécessairement au premier rang. Bien des façons existent pour manifester sa participation. Mon rapport sera donc la continuité sur l'importance de s'impliquer à la SPPQ.

ECHOS PHYTOSANITAIRES

Les Echos phytosanitaires sont une tribune pour les membres désirant émettre leur opinion ou transmettre diverses informations en phytoprotection. Il demeure que pour le rédacteur, recevoir des textes sans aucune sollicitation, doit être un moment mémorable. Guy Bélair pourrait vraisemblablement en témoigner. Depuis de nombreuses années, Guy a accompli un excellent travail comme rédacteur des Echos phytosanitaires et la Société lui en est fort reconnaissante. Il a maintenant décidé de céder sa place, nous le remercions sincèrement de toute son implication.

PHYTOPROTECTION

Etre rédactrice en chef d'une revue scientifique n'est pas une tâche des moins exigeantes. Anne Légère, de par son enthousiasme mais surtout de par son vif sentiment d'appartenance à Phytoprotection, sait très bien relever le défi. Phytoprotection est bien reconnue par les organismes subventionnés et maintient une place enviable parmi les revues scientifiques en protection des plantes. Je tiens donc à remercier Anne de son travail intense ainsi que toute l'équipe l'entourant, pour l'énergie déployée pour le succès de Phytoprotection. En tant que membre, la façon de leur souligner notre appui est par la soumission de manuscrits. Cela est également un excellent moyen de s'impliquer.

CONGRES ANNUEL

Le congrès annuel de la SPPQ est un moment privilégié pour les membres, afin de se rencontrer et d'échanger. Depuis quelques années, des conférenciers de l'extérieur du Québec, se joignent à nous pour nous faire part de leur connaissance. Cela constitue un excellent moyen de faire connaître l'existence de la SPPQ à l'extérieur de nos frontières. L'organisation d'un tel évènement demande un déploiement d'énergie considérable. L'équipe de cette année pourrait nous en faire part. Je les remercie pour le travail accompli et de nous avoir donné l'opportunité de vivre un moment fort agréable au sein de la SPPQ. La participation au congrès annuel est un moyen simple de s'impliquer et de maintenir le dynamisme de la SPPQ. Inviter un collègue ou faire connaître la SPPQ aux étudiantes et étudiants gradués est également une action très favorable pour votre Société.

BOURSE POUR LES ÉTUDIANTES ET LES ÉTUDIANTS

Un comité formé de Odile Carisse, Anne Légère et Alexandre Mailloux examine la possibilité d'offrir une bourse aux étudiantes et étudiants désirant poursuivre ses études en protection des plantes. Le comité a comme premier mandat de définir les modalités de sélection des candidates et candidats et d'effectuer des contacts auprès de diverses

compagnies, afin qu'elles commanditent cette bourse. Je remercie sincèrement les personnes impliquées pour leur initiative.

NOMS DES MALADIES DES PLANTES AU CANADA

Le comité responsable de la mise à jour de la liste des noms des maladies des plantes au Canada, a accompli un travail exigeant une grande patience et de nombreuses heures de travail. Je tiens à remercier messieurs Gilles Emond, président du comité, Pierre O. Thibodeau, secrétaire, les membres du comité, ainsi que toutes les personnes ayant été impliquées de près ou de loin à la révision de la liste. Il est également important de souligner le travail impressionnant de monsieur Robert Faucher pour ce qui concerne tout l'aspect informatisation. Comme vous l'avez constaté, le livre est maintenant en vente, il suffit d'en faire la promotion.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Durant cette dernière année, j'ai eu le privilège de faire partie d'un conseil d'administration désireux de faire évoluer la Société. Les diverses discussions et implications des membres du CA en témoignent. J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier tous les membres du CA, particulièrement Guy Bussièrès, Odile Carisse et Gérard Gilbert, dont le mandat comme directeur se termine.

En terminant, je vous invite à conserver ou à développer votre sentiment d'appartenance à la SPPQ et le meilleur moyen d'y parvenir est par une implication ou une participation à une activité de la Société.

Michel Lacroix

ANNEXE 2

RAPPORT DU TRÉSORIER

Société de Protection des Plantes du Québec Surplus de l'exercice terminé le 31 décembre 1991

	1991	1990
	\$	\$
Solde au début	22 572	23 783
Excédent des revenus sur les dépenses (des dépenses sur les revenus)		
Autres activités	3 530	(2 049)
Revue Phytoprotection	<u>7 259</u>	<u>838</u>
Solde à la fin	<u>33 361</u>	<u>22 572</u>

...

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1991

	1991	1990
	\$	\$
ACTIF		
Actif à court terme		
En caisse	10 461	8 717
Dépôt à terme	25 342	15 000
Comptes à recevoir	4 992	4 778
Frais payés d'avance		<u>500</u>
<u>500</u>		
	<u>41 295</u>	<u>28 995</u>
PASSIF		
Passif à court terme		
Comptes fournisseurs et frais courus	6 043	4 347
Abonnements perçus d'avance	<u>1 891</u>	<u>2 076</u>
	7 934	6 423
Surplus	<u>33 361</u>	<u>22 572</u>
	<u>41 295</u>	<u>28 995</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

RÉSULTATS - AUTRES ACTIVITÉS

	1991 \$	1990 \$
Revenus		
Cotisations	3 399	719
Assemblée annuelle	9 749	12 348
Autres	<u>238</u>	
	13 386	13 067
Dépense		
Frais de l'assemblée annuelle		7 898
12 054		
Papeterie et imprimés	255	850
Timbres et messagerie	929	1 009
Photocopies	500	414
Frais d'administration		218
347		
Intérêts et frais bancaires	56	60
Honoraires professionnels		<u>382</u>
	9 856	15 116
Excédent des revenus sur les dépenses (des dépenses sur les revenus)	<u>3 530</u>	<u>(2 049)</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

...

RÉSULTATS - REVUE "PHYTOPROTECTION"

	1991 \$	1990 \$
Revenus		
Charges aux auteurs	6 736	6 807
Subventions (note 3)	16 542	10 000
Abonnements	6 376	7 569
Publication de résumés	165	940
Intérêts	1 344	1 709
Autres		<u>480</u>
	31 163	27 505
Dépenses		
Imprimerie et photocomposition	13 012	19 244
Salaires et charges sociales	7 669	5 662
Papeterie et imprimée	346	162
Timbres et messagerie	247	100
Frais de déplacements	427	399
Intérêts et frais bancaires	128	86
Divers	480	121
Honoraires professionnels	<u>1 595</u>	<u>893</u>
	23 904	26 677
Excédant des revenus sur les dépenses	<u>7 259</u>	<u>8 38</u>

ANNEXE 3

RAPPORT DE LA RÉDACTRICE-EN-CHEF

Le volume 72 de la revue *Phytoprotection*, publié en 1991, contenait 130 pages réparties en 3 numéros. Les 15 articles publiés étaient répartis de la façon suivante : 1 article de synthèse, 11 articles scientifiques, 3 notes scientifiques, ainsi que les résumés de la 8e Assemblée générale annuelle de la Société.

Le nombre de manuscrits soumis, après avoir connu une chute de 35% en 1990, s'est rétabli en 1991 au niveau de 1989. Cinquante-sept pour cent (57%) de ces manuscrits provenaient du Québec, alors que tous les autres manuscrits nous sont parvenus des autres provinces du Canada. Aucun manuscrit n'a été soumis de l'étranger. Près de 25% des manuscrits soumis étaient rédigés en français.

L'année 1991 a été marquée par le départ de deux très importants collaborateurs : le Dr Waldemar E. Sackston et le Dr Alain Asselin. Tous deux ont eu à cœur le développement et le rayonnement de la revue et ont contribué au maintien de très hauts standards de qualité. Le caractère exceptionnel de leur contribution se reflète sans contredit dans la part importante occupée par la pathologie végétale dans la revue au cours des dernières années.

Le Comité de rédaction a accueilli deux nouveaux membres au cours de l'année 1991 soit, le Dr John Sutton du Department of Environmental Biology de l'Université de Guelph et le Dr Jean-Guy Parent du Service de phytotechnie de Québec. Il ne fait nul doute que la revue bénéficiera de leur compétence et de leur vaste expertise.

La revue a profité à nouveau du support financier du CRSNG, du FCAR et du Fonds discrétionnaire du ministre (MAPAQ). Pour donner suite aux recommandations de ces organismes subventionnaires, le Comité de rédaction, aidé d'une professionnelle en communication, Madame Christiane Pâquet, a mis sur pied une campagne de promotion qui vise d'une part, une augmentation du nombre de manuscrits soumis à la revue et d'autre part, une augmentation du nombre d'abonnements. Dans un premiers temps, notre secrétaire-trésorier, Ian Wallace et son assistante, Guylaine Marcoux, ont consigné les abonnements de *Phytoprotection* dans une base de données à partir de laquelle on peut maintenant effectuer recherche, tri, facturation et rappels. Ils ont aussi constitué un fichier d'abonnés potentiels vers qui nous allons cibler notre campagne publicitaire.

Notre plan de communication triennal comprend une première campagne postale qui sera effectuée à l'échelle canadienne à l'automne 1992. Les retombées de cette campagne seront évaluées avant de porter nos efforts vers le marché américain. Plusieurs outils de communication tels des affiches, des brochures, des lettres personnalisées, et des signets seront utilisés à différentes étapes de cette campagne. Une trousse-congrès sera également disponible à quiconque voudra faire la promotion de la revue lors de réunions, de conférences ou de congrès.

Les procédures éditoriales, les instructions aux auteurs ainsi que la présentation de la revue ont aussi été l'objet d'une révision en profondeur. Grâce au travail du Dr Diane Lyse Benoit et de Madame France Crochetière, nous disposons maintenant d'un manuel de style des plus complets. Les auteurs verront également leur tâche simplifiée grâce à des instructions plus détaillées, illustrées d'exemples et qui seront accompagnées d'un abrégé sous forme de liste de contrôle. Enfin, la présentation matérielle de la revue, couverture et mise en page, sera modifiée tout en respectant les éléments qui ont contribué à créer son image actuelle.

Malgré un contexte de plus en plus concurrentiel mais grâce aux efforts des membres du Comité de rédaction, Phytoprotection tente de consolider sa place aux côtés des autres revues scientifiques. Cependant, plus que jamais, elle a besoin de votre confiance et de votre soutien. Je termine en espérant que vous continuerez de lui apporter votre appui tant en la faisant connaître auprès de vos collègues qu'en lui soumettant vos manuscrits.

Anne Légère
Rédactrice

ANNEXE 4

RAPPORT DU COMITÉ DES RÉSOLUTIONS

Gérard Gilbert et Michel Lacroix présentent les résolutions suivantes :

1. Il est résolu que des remerciements soient adressés au Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec pour l'aide financière de 2 000.00\$ accordée à la revue "Phytoprotection".
2. Aux membres commanditaires dont les contributions ont facilité la tenue de la présente réunion annuelle, particulièrement le symposium de la journée qui portait sur la protection des plantes par la manipulation des interactions hôte-parasite-environnement.
3. Il est résolu que des félicitations, des remerciements et des applaudissements soient adressés à monsieur Guy Bélair, pour tout le travail accompli durant ces huit (8) dernières années comme rédacteur du bulletin de nouvelles "Les Echos Phytosanitaires".
4. Il est résolu que des félicitations et des remerciements soient adressés aux conférenciers qui nous ont offert des présentations de qualité et de l'information de pointe sur le thème de notre réunion d'aujourd'hui.
5. Il est résolu que des félicitations et une bonne main d'applaudissement soient offertes aux membres du comité organisateur de cette 84^e assemblée annuelle de la Société pour la :
 - . qualité des conférences;
 - . leur succès dans l'obtention de la collaboration des commanditaires;
 - . leurs efforts réunis depuis plusieurs mois qui aura donné une fois de plus l'envergure et le dynamisme dans le domaine de la protection des plantes qu'on observe au Québec.
6. Il est résolu que de sincères félicitations et des remerciements soient adressés d'une part au Dr Claude Ritchot, entomologiste, et du Dr Gilles Emond qui a été chef du Service de phytotechnie de Québec en reconnaissance de leurs apports professionnels dans le domaine de la phytoprotection tout au long de leurs carrières respectives.
7. Il est résolu que des félicitations soient adressées à monsieur Henri Généreux pour sa nomination comme membre honoraire à vie de l'Association américaine de la pomme de terre (Potato Association of America).
8. Il est résolu d'adresser des condoléances à la famille du Dr R.O. Lachance, phytopathologiste, professeur à l'Université Laval, décédé en février de cette année et qui avait été président de la SPPQ en 1962.

ANNEXE 5

COMITÉ AD HOC DE LA SOCIÉTÉ DES PLANTES DU QUÉBEC SUR LE GLOSSAIRE DE TERMES UTILISÉS EN PHYTOPROTECTION

Rapport présenté à l'Assemblée générale de la Société de protection des plantes du Québec,
Québec, le 4 juin 1992

Généralement, en cette occasion, le Comité fait état dans son rapport des réalisations qui se sont déroulées en cours d'année. Cette fois, notre rapport a un tout autre objectif, celui de vous informer que nous désirons mettre fin à nos activités.

En premier lieu, il convient de vous faire part des circonstances qui nous ont amenés à une telle décision. Après quatre années d'existence, le Comité n'a toujours pas réussi à réaliser son mandat qui était d'élaborer un glossaire de termes généraux utilisés en phytoprotection en vue d'une publication.

Il faut bien comprendre que pour mener à bien ce projet, le Comité devait exécuter deux opérations : identifier les termes et ensuite les définir. En ce qui a trait au choix des termes à définir, le Comité a retenu, après analyse, environ 500 termes qui étaient reliés principalement à l'ensemble des moyens utilisés pour lutter contre les ennemis des cultures.

La première opération étant réalisée, il ne restait au Comité qu'à définir les 500 termes. Cette étape s'avéra être un problème délicat.

Une certitude se dégagait dès le début; les membres n'avaient pas la disponibilité suffisante pour s'engager à définir les termes. La seule solution envisageable était de faire appel à l'extérieur afin de trouver les ressources humaines nécessaires.

C'est ainsi que le Comité s'adressa à l'Office de la langue française et au Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science dans le cadre du Programme de soutien aux activités de développement de la culture scientifique et technique. Malheureusement, ces démarches ont été vaines.

Un espoir se présenta au cours de la présente année lorsque monsieur Donald Guay nous proposa son concours pour la définition des termes. Pour différentes raisons, monsieur Guay n'a pu investir autant d'énergie qu'il aurait souhaité. Ainsi, nous nous trouvons toujours dans l'impasse.

Événement qui arriva à point nommé; le Comité a découvert un ouvrage québécois datant de 1990, intitulé "Dictionnaire des sciences de l'environnement" qui contenait, à notre grand étonnement, plus de 200 termes que nous nous proposons de définir et beaucoup d'autres utilisés en phytoprotection.

En regard à toutes les difficultés rencontrées et avec la découverte de ce glossaire, les membres du Comité en sont venus aux conclusions suivantes :

- étant donné que le Comité n'a pu réussir jusqu'à maintenant à définir les termes retenus;
- étant donné qu'il existe un ouvrage québécois qui définit un nombre appréciable de termes utilisés en phytoprotection et qui constitue une référence intéressante.

En conséquence, le Comité recommande à la SPPQ :

- de dissoudre le Comité ad hoc sur le glossaire de termes utilisés en phytoprotection;
- de faire parvenir, à l'éditeur, les termes retenus par le Comité qui n'apparaissent pas dans l'ouvrage en espérant qu'ils soient introduits dans la prochaine édition du glossaire.

Richard Desrosiers
Responsable du Comité

Référence de l'ouvrage :
PARENT, Sylvain. Dictionnaire des sciences de l'environnement, Éditions Broquet Inc., Québec, 1990, 748 p.

...

DR HENRI GÉNÉREUX

**MEMBRE HONORAIRE À VIE DE
L'ASSOCIATION AMÉRICAINE DE LA POMME DE TERRE**

HONORARY LIFE MEMBERSHIP IN THE POTATO ASSOCIATION OF AMERICA.

Henri Généreux was born on November 23, 1911 at St. Cyrille, Quebec. Having completed his classical and agronomic studies, he received his B.A. and B.Sc. degrees from Laval University in 1934 and 1937, respectively. In 1940, he received a M.Sc. degree from MacDonald College of McGill University with a thesis on the common scab of potatoes.

Monsieur Généreux spent his entire professional career working on potato protection, first with the Quebec Plant Protection Service from 1940 to 1948, then with the Canada Department of Agriculture until his retirement in 1976. Monsieur Généreux worked on all aspects of potato protection. His work on the epidemiology and control of late blight and the role of aphids in the spread of virus diseases laid the basis for the establishment of the Quebec Elite Seed Farm at Manicouagan, an area where peach aphid flights are rare, as is the occurrence of the late blight organism. For thirteen years, Monsieur Généreux was the coordinator of the potato variety and seedling trials in Quebec. The annual reports from these trials were of great benefit to potato specialists, extension workers and growers alike.

His most outstanding contribution in the area of potato pathology was probably in the area of bacterial ring rot. Alone or in collaboration with other scientists, he published numerous scientific as well as technical articles on the subject, as well as contributing to the Compendium of Potato Diseases published by the American Phytopathological Society. His wealth of knowledge on the subject and his straightforward presentations led to his being a frequent invited speaker across Canada and in the USA. His contribution to the training of Canadian Seed Inspectors and extension people as regards recognition of the symptoms of bacterial ring rot and other potato diseases is inestimable.

Monsieur Généreux was an active member of The Potato Association of America, the American and Canadian Phytopathological Societies, the Quebec Society for the Protection of Plants as well as the Ordre des Agronomes du Québec, who honored him with the prestigious "Commandeur de l'Ordre du Mérite Agronomique" in 1972.

One could not find a more fitting adjective to describe Henri Généreux than the one he already bears - généreux/generous! This word characterizes the quiteness of Henri Généreux, both professionally and personally. With his characteristic humility and consistent good humour, this distinguished and cultured man unstintingly shared his vast knowledge with all who came in contact with him. He was the mentor of an entire generation of "potato people" in Quebec, including researchers, extension workers and seed potato inspectors.

For his contribution and devotion to the potato industry of Canada and Quebec, it is an honor and a privilege to present Henri généreux for Honorary Life Membership in The Potato Association of America.

...

NÉCROLOGIE

Le 8 juillet 1992 décédait Jacquelin Santerre à l'Hôpital Général d'Ottawa. Ses funérailles ont eu lieu le 17 juillet et il a été inhumé au cimetière de St-Michel de Bellechasse.

Jacquelin a obtenu un M.Sc. de l'Université McGill en 1960 après avoir poursuivi des travaux de recherche sur la tache argentée de la pomme de terre. A la fin de sa carrière, il poursuivait des travaux de recherche sur les nématodes des plantes fourragères. Jacquelin a toujours travaillé pour Agriculture Canada. Il a débuté sa carrière au Service des Sciences à La Pocatière pour la terminer à la Station de recherches de Sainte-Foy.

Jacquelin laisse dans le deuil son épouse, Gisèle Baribeau, son fils André et ses filles Michèle, Diane (Mme Claude Brunet) ainsi que trois petites-filles.

...

HOMMAGE À JACQUELIN SANTERRE

C'est vers 1950 que notre ami et camarade de travail fit son entrée triomphale à Ste-Anne au sein de la Fonction publique canadienne.

D'aucuns se souviennent qu'à cette époque, les véhicules motorisés étaient rarissimes et que les plus valeureux d'entre nous pratiquaient la marche par nécessité malgré les forts vents de l'été ou les poudreries de l'hiver par chemins enneigés.

D'origine urbaine et québécoise par surcroît, l'ami Jacquelin a malgré tout apprécié les mérites du climat de La Pocatière, au point d'en épouser les bienfaits. Toutefois, Jacquelin en eut marre de marcher du village à la Ferme ou au Laboratoire si bien qu'il décide un jour de faire l'acquisition de sa première voiture toute fringante qu'il posséda longtemps après moultes réparations. Nous reconnaissons-là le conservateur-né, celui qui achète un bon butin, l'astique au besoin et en extrait tout le jus. On reconnaît aussi l'homme qui s'attache moins aux choses matérielles qu'à celles qui ornent l'esprit. Son amour des disques et des livres est une preuve éloquente de son goût pour la culture des langues en particulier et des lettres en général. Soucieux de la perfection, il aimait à donner aux mots leur sens véritable, tout en conservant une certaine fierté pour la phrase bien faite.

Au cours des ans, Jacquelin a vécu sans bruit des jours paisibles. Toujours ponctuel, il donnait autant d'importance aux choses essentielles qu'aux besoins particuliers de la vie.

Son humeur, toujours égale, aurait pu désarmer des personnes plus tapageuses. Tant à La Pocatière qu'à Ste-Foy où il a terminé sa carrière à la Station de recherches, Jacquelin s'est attiré l'amitié de ceux qui sont venus à son contact. Il a su rendre service à tous d'une façon désintéressée.

Affligé par la maladie et après diverses opérations, l'ami Jacquelin est décédé à Ottawa le 8 juillet 1992. Nous perdons en lui un ami sincère et un collaborateur dévoué. Il est normal que les plus âgés ressentent un pincement de cœur à l'occasion de son décès.

Au nom des amis de la Société de la Protection des Plantes, nous offrons à son épouse Gisèle, à ses enfants et aux familles Santerre et Baribeau nos sincères condoléances.

Henri Généreux

...

EVENEMENTS À VENIR

October 20-23, 1992, Athens (Greece)

Commission Plant Protection: Symposium on Fireblight.

Info: P. Psallidas, Benaki Phytopathology Institute, 145-61 Kiphissia, Athens, Greece.

November, 1992

10th Latin America Weed Science Society Congress. Chile.

Contact: M. Kogan, Universidad Catolica del Chile, Vicuna Mackenna, 4860, Santiago, Chile.

November 23-26, 1992

Brighton Crop Protection Conference: Pests and Diseases. Brighton, UK.

Contact: Conference Associates Ltd, Congress House, 55 New Cavendish Street, London, W1M 7RE, UK.

1992, Alemria (Spain)

Section Vegetables, Working Group Water Supply and Irrigation: 2nd Symposium on Irrigation of Vegetables.

Info: Prof. A. Alvino, Inst. of Agronomy, Univ. of Basilicata, Via N. Sauro 85, 85100 Potenza, Italy.

1992, (Thailand)

Section Fruit: Symposium of the Working Group Fruit Storage.

1992/1993 (South-East Asia)

Commission Horticultural Engineering and Protected Cultivation: Symposium on Protected Cultivation in Simple Constructions for Tropical Areas.

December 15-17, 1992

North Central Weed Science Society Meeting. Chicago, Illinois, USA.

Contact: Robert E. Schmndt, 309 West Clark Street, Champaign, IL 61820, USA.

January, 1993

Vth International *Vaccinium* Symposium. Knoxfield, Australia.

Contact: Dr. Graeme Frith, Director, Horticultural Research Institute, 621 Burwood Highway, Knoxfield, Australia.

February 8-20, 1993

17th International Grasslands Congress. New Zealand and Australia.

Contact: Prof. J. Hodgson, Chairman, 17th IGC Organising Committee, c/o Agronomy Department, Massey University, Palmerston North, New Zealand.

March 23-25, 1993

Crop Protection in Northern Britain. Dundee, UK.

Contact: Scottish Crop Research Institute, Invergowrie, Dundee, DD2 5DA, UK.

May/June, 1993

Integrated Field Vegetable Production and New Ways to Protect the Environment. Berlin, Germany. Contact: Prof. Dr. G. Vogel, Institut für Gemüseproduktion der ADL der DDR, Theodor-Echtermeyer-Weg, 1722 Grossbeeren, Germany.

June 7-9, 1993

International Symposium on Quantitative Approaches in Weed and Herbicide Research and their Practical Application. Braunschweig, Germany. European Weed Research Society.

Contact: EWRS - Symposium 1993, c/o Dr. Th. Eggers, Inst. f. Unkrautforschung, Biolog. Bundesanstalt, Messeweg 11/12, W-3300 Braunschweig, Germany.

July 28 - August 6, 1993

6th International Congress of Plant Pathology. Montreal, Canada.

Contact: Congress Secretariat, 6th I.C.P.P., National Research Council Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6, Canada.

August 8-13, 1993

9th International Congress of Virology. Glasgow, UK.

Contact: Prof. Stuart W. Glover, Secretary General, International Union of Microbiological Societies, Department of Genetics, Catherine Cookson Building, Framlington Place, Newcastle upon Tyne, NE2 4HH, UK.

August 23 - September 3, 1993

XVth International Botanical Congress. Tokyo, Japan.

Contact: Kunio Iwatsuki, Secretary General, Department of Botany, Faculty of Science, University of Tokyo, 7-3-1 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113, Japan.

November 7-11, 1993

32nd Annual Meeting of the Society of Nematologists. Nashville, Tennessee, USA.

Contact: Dr. E.C. Bernard, Dept. of Ent. & Pl. Path. University of Tennessee, Knoxville, TN 37901-1071, USA.

November 7-11, 1993

American Phytopathological Society Annual Meeting. Nashville, Tennessee, USA.

Contact: The American Phytopathological Society, 3340 Pilot Knob road, St. Paul, MN 55121, USA.

November 22-25, 1993

Brighton Crop Protection Conference: Weeds. Brighton, UK.

Contact: Conference Associates and Services Ltd, 55 New Cavendish Street, London, W1M 7RE, UK.

July 4-9, 1994

Eighth International Congress of Pesticide Chemistry. Washington, DC, USA.

Contact: Office of the Secretariat, American Chemical Society, 1155 Sixteenth Street NW.,
Room 205, Washington, DC 20036, USA.

July 24-28, 1994

American Phytopathological Society Annual Meeting. Acapulco, Mexico.

Contact: The American Phytopathological Society, 3340 Pilot Knob Road, St. Paul, MN
55121, USA.

August 21-27, 1994

XXIVth International Horticultural Congress. Kyoto, Japan.

Contact: Japanese Society for Horticultural Science, Faculty of Agriculture, Kyoto
University, Sakyo-ku, Kyoto 606, Japan.

November 21-24, 1994

Brighton Crop Protection Conference: Pests and Diseases. Brighton, UK.

Contact: Conference Associates and Services Ltd, 55 New Cavendish Street, London, W1M
7RE, UK.

...

CAMPAGNE DE PROMOTION - CAMPAGNE DE PROMOTION DE LA S.P.P.Q.
--

**UNE MALETTE D'INFORMATION EST MAINTENANT DISPONIBLE POUR
PROMOUVOIR LA SOCIÉTÉ**

Une bonne idée a germé dans l'esprit d'Anne Légère. Une **mallette d'information** pour le grand public, contenant des dépliants, des revues ainsi que des affiches, sera à la disposition des membres qui participeront à divers congrès, afin de faire connaître la S.P.P.Q. et promouvoir ses activités.

Vous désirez représenter votre Société à un congrès auquel vous prenez part? Contactez sans faute Anne Légère, malherbologiste, Jacques Brodeur, entomologiste, ou Richard Bélanger, phytopathologiste, pour régler les questions de logistique dans vos disciplines communes.

Le coup d'envoi sera donné au Comité d'experts en malherbologies à Truro, Nouvelle-Écosse du 27 au 29 octobre prochain, et à l'American Phytopathological Society, Northeastern Division, les 28 au 30 octobre à Portland Maine.

**BON VOYAGE!
ET
NE PARTEZ PAS SANS ELLE...**

...

Demande d'adhésion à la S.P.P.Q.

Toute personne s'intéressant aux buts et intérêts de la Société peut devenir membre de la Société. Ces buts sont l'étude des ennemis des plantes et les moyens de les combattre. Les candidatures sont proposées et acceptées par les membres lors de l'assemblée générale annuelle de la Société.

Cotisation annuelle (1) membre régulier 30\$ (2) étudiant 15\$ (inclus la revue "Phytoprotection " et le Bulletin de nouvelles "Echos Phytosanitaires").

Je désire devenir membre de la Société de Protection des Plantes du Québec.

Nom: _____

Adresse: _____

Fonction: _____

Signature du postulant: _____

Candidature appuyée par deux membres réguliers:

Nom: _____

Nom: _____

Je certifie que cette personne est inscrite à temps plein dans notre institution d'enseignement:

Retourner ce formulaire avec votre remise au nom de la S.P.P.Q. à:

Léon M. Tartier, secrétaire
Station de Recherches M.A.P.A.Q.
C.P. 480
St-Hyacinthe, Qué. J2S 7B8